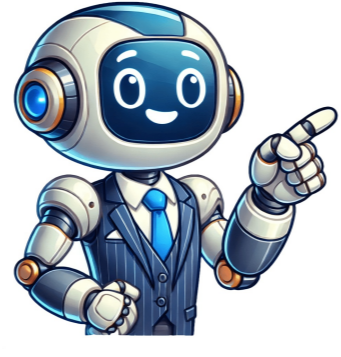


[Click Here](#)



Cavalo de corrida com poucas chances de vencer

uma pergunta... as películas estrangeiras em Portugal são dobrados ou com subtítulos? obrigada Não dizemos "subtítulos", mas "legendas". Normalmente, os filmes estrangeiros são legendados, quer nas salas de cinema quer na televisão. Só alguns filmes para crianças são dobrados. E eu estou entendendo que, o que vocês chamam de dobrados, é o que nós chamamos de dublados, certo? Infelizmente em Espanha todos os filmes são dobrados, inclusive filmes castelhanos para a TV catalã. Na minha opinião é melhor assistir a um filme estrangeiro com legendas. Sempre ajuda para o conhecimento de línguas estrangeiras. Dizem que Espanha é a campeã da dobragem de filmes, de facto existem excelentes locutores neste aspecto, mas ouvir que Robert Redford, Sylvester Stallone ou Robert de Niro, por exemplo, têm a mesma voz, é um bocadinho cansativo. Desde há pouco tempo as salas de cinema começam a passar filmes em versão original (com escassa assistência), mas a TV quase nunca, aliás, nunca. Bom, às vezes à madrugada. Cá é normal mudar (digo mudar, não traduzir) o título da versão original. Alguns exemplos de filmes de Marlon Brando: "The Score", em espanhol "Un golpe maestro", "On the Waterfront", nos ecrãs espanhóis "La Ley del Silencio", etc., simplesmente por lembrar dois filmes clássicos. P.S.- Vanda, obrigado, não sabia que no Brasil chamavam estes filmes "dublados". Apoio 300 por cento a opinião de Tombatossals. Uma das muitas coisas boas que existem em Portugal é, felizmente!, os filmes não serem dobrados. Por vezes torna-se até caricato ver certas dobragens, como aquela cena famosa do Humphrey Bogart, no Casablanca, com a sua expressão bem americana a dizer em espanhol: "Toca-me outra vez..." É por muito excelente que seja a dobragem, nunca cola - basta um segundo e vê-se que há ali duas pessoas - o actor e outro a falar por ele. Saudações Também prefiro os filmes legendados, mas a dobragem tem a vantagem de habituar o público a ouvir a sua língua. Em Portugal, há uns anos, quase se chegou ao ponto de as pessoas estrançarem quando ouviam falar português num filme. Infelizmente em Espanha todos os filmes são dobrados, inclusive filmes castelhanos para a TV catalã. Na minha opinião é melhor assistir a um filme estrangeiro com legendas, sim, por isso (?) pergunto, porque vivi um ano em Espanha e não gostava de que todos os filmes eram (fossem?) dobrados... não só os em inglês, mas todos... franceses, italianos, o que seja (pode-se dizer isso em português? todo o que digo sair-me (??) em espanhol!! grt)... gosto de ouvir as línguas distintas ainde que não entenda! muito obrigada por todas as respostas tão positivos vai a Lisboa desde maio até junho (para aprender a língua!) e não quero perder todos os filmes novos... tentarei ver alguns em português mas ainda me custa falar/entender (?) Se me permite, faça umas correcções, Jess, sim, é por isso que pergunto, porque vivi um ano em Espanha e não gostava que todos os filmes eram (fossem?) dobrados... não só os em inglês, mas todos... franceses, italianos, o que quer que fossem. ... gosto de ouvir as línguas diferentes ainda que não entenda! muito obrigada por todas as respostas tão positivas vou estar em Lisboa desde maio até junho (para aprender a língua!) e não quero perder todos os filmes novos... tentarei ver alguns em português mas ainda me custa falar/entender (?) Você veio ao nosso site, que oferece respostas para o jogo CodyCross. Alguns níveis são difíceis, por isso decidimos criar este guia, que pode ajudar com CodyCross Cavalo de corrida com poucas chances de vencer respostas se não conseguir passá-lo sozinho. Este jogo é feito pelo desenvolvedor Fanatee Games, que exceto CodyCross também tem outros jogos maravilhosos e intrigantes . Este jogo simples está disponível para quase todos, mas quando você o completa, os níveis ficam cada vez mais difíceis, muitos precisam de assistência. Você pode usar as respostas CodyCross Cavalo de corrida com poucas chances de vencer e tudo mais publicado aqui. CodyCross Resorts Grupo 555 Fase 5Cavalo de corrida com poucas chances de vencer CodyCross Respostas Digite seu e-mail e seja notificado sempre que publicarmos novas respostas em nosso site.Seu e-mail está seguro com a gente. Nós não vamos spam. A solução para esta palavra cruzada é 6 letras longas e começa com a letra A Abaixo, você encontrará a resposta correta para a pista de palavras cruzadas CAVALO DE CORRIDA COM POUCAS CHANCES DE VENCER, se precisar de mais ajuda para terminar suas palavras cruzadas, continue sua navegação e experimente a nossa função de pesquisa. CodyCross Resorts Grupo 555 - 5 Del dette sporsmålet og be venne dine om hjælp! Conhece a resposta? Se conhece a resposta e deseja ajudar esta comunidade, envie sua solução underdog (no sé como es en español). Muito obrigado Guigo!! muito claro. Acho que a (primeira) acepção do termo (a loser or predicted loser in a struggle or contest) não tem tradução em castelhano. Eu não conheço nenhuma. Azarão é o cavalo que corre por fora e ganha a corrida. Não sei o termo em espanhol nem em inglês, mas não concordo que signifique "a loser". HOUAISS ■ substantivo masculino Regionalismo: Rio de Janeiro. 1 Rubrica: turf. cavalo em que poucos apostam, por ter poucas chances de vencer a corrida; azar 2 Derivação: por extensão de sentido, o que tem poucas possibilidades de vencer uma disputa ou de dar certo em algum empreendimento; zebra, azar Ex.: aquele time era o a. do campeonato Podria tener el significado de tapado. Aquel que está a punto de dar una gran sorpresa. También se utiliza Outsider Dicionario de la lengua española © 2005 Espasa-Calpe: outsider (voz l.) com. Persona desconocida que compite y que tiene pocas posibilidades de ganar: el favorito fue vencido por un outsider. Mangato: Eu achei em tapado, mas, na Argentina um tapado é um cavalo muito rápido e que se mantém tapado -oculto- (coisas da famosa picardia crioulla) para ganhar mais dinheiro nas apostas e não um cavalo que verdadeiramente tem poucas chances de ganhar. Não sei sim em Galizia (ou em Espanha) é o mesmo. Outsider nunca ouvi, nem em castelhano, nem em inglês...tem que ser um uso muito particular da Espanha o de UK. Azarão é o cavalo que corre por fora e ganha a corrida. Não sei o termo em espanhol nem em inglês, mas não concordo que signifique "a loser". HOUAISS ■ substantivo masculino Regionalismo: Rio de Janeiro. 1 Rubrica: turf. cavalo em que poucos apostam, por ter poucas chances de vencer a corrida; azar 2 Derivação: por extensão de sentido, o que tem poucas possibilidades de vencer uma disputa ou de dar certo em algum empreendimento; zebra, azar Ex.: aquele time era o a. o do campeonato Não gosto desse dicionário porque o autor chama tudo de regionalismo. É de carioquês...Que doideira... Mangato: Eu achei em tapado, mas, na Argentina um tapado é um cavalo muito rápido e que se mantém tapado -oculto- (coisas da famosa picardia crioulla) para ganhar mais dinheiro nas apostas e não um cavalo que verdadeiramente tem poucas chances de ganhar. Não sei sim em Galizia (ou em Espanha) é o mesmo. Outsider nunca ouvi, nem em castelhano, nem em inglês...tem que ser um uso muito particular da Espanha o de UK. Utilizaba-se faz alguns anos no atletismo. Um paralelismo com o cavalo, com o devido respeito. Hoje parece que o anglicismo tem pouca utilidade, e se está a utilizar para um jeito de arte fora da linha convencional Temos um ilustre colega português que utiliza esse NIK. Se aparecer poderia nos dar uma dica. Não gosto desse dicionário porque o autor chama tudo de regionalismo. E de carioquês...Que doideira... Essa expressão nasceu no Hipódromo da Gávea, no Rio de Janeiro, então Capital Federal, e a cidade mais importante do país. Por isso, cabe o regionalismo. Olá: Dei com este verbo, mas não consegui encontrar o significado dele no dicionário. Eis a oração. Fique a vontade para compartilhar o que desejar, mas por favor credite a fonte. Nos ajude a despoctotizar o Brasil. Obrigado desde já, Gonçalo Esse verbo não existe. Será que você o escreveu corretamente? Colei, de fato. Eis a fonte (acima à direita, embaixo das caixas para se inscrever para receber os newsletters gratuitos) Um neologismo criado provavelmente pelo dono desse site. Um neologismo criado provavelmente pelo dono desse site. esquisito. Eu esperaria que o significado de um neologismo desse, criado pelo dono dum site, fosse mais... predizível. Emfim, obrigado pelas respostas, amigos. Eles explicam lá mesmo: termo "despoctotizar" vem de "pocotó", neologismo inspirado no "funk" da Eguinha Pocotó que fez imenso sucesso no Brasil entre 2002 e 2003. "Pocotizar" é fazer com que as pessoas que, tendo oportunidade de escolha, permaneçam estagnadas. Engraçado que sem ler o link eu tinha pensado em despo - déspota + cotizar (a moda de cotas no país). Filmes de Hollywood com títulos engraçados em português... de Portugal Achei interessante e divertida esta matéria, publicada hoje, no portal UOL. Entenda-se "engraçado", como: diferente, surpreendente. Lá como cá, algumas pisadas na bola, com o título dando o spoiler do filme: - Brasil: "Um Corpo Que Cai". (Vertigo, de Hitchcock); - Portugal: "O Homem Que Veio do Futuro" (Planet of the Apes). Por outro lado, o título lusitano "É Muito Rock, Meu", cabia bem em São Paulo. Uma pergunta aos amigos portugueses: o título "Homem Branco Não Sabe Meter" foi, propositalmente, com duplo sentido? Se foi achei genial... Será? Não sei se lá têm por hábito usar o verbo 'meter' como usamos nós. Vamos esperar a resposta. Se quiserem levar para o segundo sentido, em Portugal tanto 'meter' (título português) comer 'enterrar' (título brasileiro) servem. P.S- Vi o filme do Schaffner em 1967 ou 1968. Estava convencido que o título português era 'O Planeta dos Macacos' já nesse tempo. Será que alteraram depois, quando passou na TV? Ou então, a pisada foi do articulista da UOL... Eu é que devo estar errado. A Wikipedia atribui-lhe o mesmo título, portanto já serão dois, ou então um é a fonte do outro, o que também não seria de admirar. Vi-o no cinema, quando estreou em Portugal, bastante antes da série televisiva ou de o filme passar na TV. Na altura era muito falado, ainda estava na universidade, andava pelos cineclubes (coisa doutro tempo) e tínhamos muito vagar para o discutir. Lembrou-me muito bem dele, mas nunca o conheci por outro título. O título em Portugal é: Branco Não Sabe Meter --> White Men Can't Jump (1992) - IMDb Para verem tudo sobre um filme aconselho o site IMDb (Internet Movie Database). Entram no site, pesquem um filme e o site ao reconhecer o IP mostra o título do respectivo país. É óbvio que há um duplo sentido, uma provocação picante. Quanto à escolha de títulos para Portugal, concordo com alguns, mas outros são um autêntico disparate. Bem sei que tem um teor comercial e apelativo, mas deixa lugar a críticas. Será que alteraram depois, quando passou na TV? Ou então, a pisada foi do articulista da UOL... Não é costume alterarem o nome quando passa na televisão. Também não tenho a certeza se a RTP (canal do estado) já o fez alguma vez, pois acho que seria o único canal a fazê-lo devido a um título menos próprio. O título em Portugal é: Branco Não Sabe Meter[...] No Brasil, a censura não deixaria esse título passar, exceto se o tradutor o complementasse com um inocente objeto direto. Ex.: Branco Não Sabe Meter Lanças Em África ou Em Qualquer Outro Continente. ---Copyright © 2025. All Rights Reserved by FSolver CodyCross é um jogo lançado recentemente, desenvolvido pela Fanatee. É um jogo de palavra cruzadas e tem muitas palavras divertidas, separado em diferentes mundos e grupos. Cada mundo tem mais de 20 grupos com 5 enigmas cada. Alguns dos mundos são: Planeta Terra, Sob O Mar, Invenções, Estações, Circo, Transportes e Artes Culinárias. substantivo masculino Pessoa, animal ou coisa que dão muito azar.Cavalo de corrida que recebe poucas apostas por ter baixa probabilidade de vencer.[Por Extensão] indivíduo que tem poucas chances de vencer um jogo ou uma competição.Etimologia (origem da palavra azarão). Azar + ão. Classe gramatical: substantivo masculino Flexão do verbo azar na: 3ª pessoa do plural do futuro do presente do indicativo Separação silábica: a-za-rão Plural: azarões O norte-americano Andy Roddick, tradicional "freguês" de Federer, entra como azarão no confronto contra o escocês Andy Murray, terceiro do ranking, e xodó da torcida britânica no Grand Slam. Folha de S.Paulo, 03/07/2009 Por outro lado, um azarão, ou o resultado improvável, paga prêmios maiores por atrair poucos apostadores. Folha de S.Paulo, 06/02/2013 Considerado azarão ontem, Powell também mostrou sua admiração por Bolt. Folha de S.Paulo, 17/08/2009 Possui 6 letras Possui as vogais: a o Possui as consoantes: r z A palavra escrita ao contrário: óaraza Rimas com azarão Revisão por Débora Ribeiro Lexicógrafa, professora de português e examinadora internacional de português como segunda língua. Licenciada em Língua Portuguesa, pela Universidade Federal de Ouro Preto, e mestre em Português Segunda Língua, pela Universidade do Porto, Portugal. Oi, Se você está procurando a solução do jogo - CodyCross para o enigma Cavalo de corrida com poucas chances de vencer, então você está no assunto certo. Na verdade, consegui resolver todos os quebra-cabeças que permitirão passar para o próximo nível. Respostas CodyCross Cavalo de corrida com poucas chances de vencer: Agora você pode voltar para a fase atual : Respostas CodyCross Nível 555 Fase 5. Isso é tudo o que há para dizer por agora. Espero que você continue seu progresso com a ajuda do meu site. Obrigado